

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Інструкція з експлуатації
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации



CE

Eierkocher
Eierkoker • Cuiseur à œufs • Hervidor de huevos
Máquina de cozer ovos • Bollitore per le uova • Яйцеварка
Egg Boiler • Jajowar • Vaříč vajec • Tojásfőző • Яйцеварка

EK 3321

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



Warnung!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



Warnung:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



Achtung:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



Hinweis:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



Warnung: Verbrennungsgefahr!

- ▶ Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.
- ▶ Bewegen Sie das Gerät nicht und fassen Sie es nicht an, wenn es in Betrieb ist.
- ▶ Nehmen Sie die Haube des Eierkochers erst dann vom Gerät, wenn der Signalton das Garen signalisiert.
- ▶ Benutzen Sie die Griffe zum Anfassen von Haube und Eierhalter.



Warnung:

- ▶ Aus dem Dampfloch und beim Öffnen der Haube tritt heißer Dampf aus!
Verbrühungsgefahr!
- ▶ Vorsicht beim Umgang mit dem Messbecher. Dieser enthält an der Unterseite eine Einstechnadel. **Verletzungsgefahr!**

⚠ Achtung:

- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- ▶ Schalten Sie den Eierkocher niemals ohne Wasser ein!

- Verwenden Sie zum Auffüllen ausschließlich kaltes Wasser.
- Gießen Sie keine Entkalkungsmittel auf die **heiße** Heizplatte.

Inbetriebnahme des Gerätes

- Nehmen Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung.
- Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben.

Netzkabel

Wickeln Sie das benötigte Netzkabel vom Bodenteil ab.

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.

Bedienung**i Hinweis:**

Sie können bis zu 7 Eier gleichzeitig kochen.

1. Stellen Sie das Gerät waagrecht auf eine ebene und trockene Standfläche. Diese sollte rutschfest und wärmebeständig sein.
2. Füllen Sie den mitgelieferten Messbecher randvoll mit kaltem Wasser und gießen Sie es in die Kochmulde.
3. Setzen Sie den Eierhalter auf.
4. Stechen Sie jedes Ei an der stumpfen Seite ein, um ein Platzen zu vermeiden. Verwenden Sie dazu die Einstechnadel an der Unterseite des Messbechers. Drücken Sie das Ei vorsichtig an, bis die Stechnadel eingedrungen ist.
5. Verteilen Sie die Eier mit der angestochenen Seite nach oben gleichmäßig und gegenüberliegend in dem Eierhalter.
6. Setzen Sie die Haube auf.
7. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz.

8. Drehen Sie den Härtegradregler, wie unter „Härtegradeinstellung“ beschrieben, auf die gewünschte Position.
9. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter an. Die Kontrollleuchte leuchtet.
10. Haben die Eier den gewünschten Härtegrad erreicht, ertönt ein Signalton. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
11. Fassen Sie den Deckel an dem Griff an und legen Sie ihn beiseite.

⚠ Warnung: Verbrühungsgefahr!

Kippen Sie die Haube beim Öffnen so, dass der Dampf auf der dem Griff abgewandten Seite entweichen kann.

12. Nehmen Sie den Eierhalter aus der Kochmulde und schrecken Sie die Eier kurz unter kaltem Wasser ab, damit sie nicht nachgaren.
13. Lassen Sie das Gerät vor einem erneuten Kochvorgang oder vor dem Wegräumen abkühlen!

Härtegradeinstellung**i Hinweis:**

Mit dem Härtegradregler werden die Garzeit und damit auch der Härtegrad der Eier eingestellt. Dabei dienen die Symbole der jeweiligen Bereiche als Orientierung.

Symbole für „Eierkochen mit dem gleichen Härtegrad“

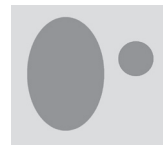
weiche Eier

mittelharte
Eier

harte Eier

Symbole für „Gleichzeitiges Kochen von weichen, mittelharten und harten Eiern“

mittelharte Eier



harte Eier

Eier mit gleichem Härtegrad kochen:

Innerhalb des gewünschten Härtegradbereiches wird die Einstellung durch Anzahl und Gewichtsklasse (S, M, L, XL) der Eier bestimmt.

Beispiele:

1 kleines Ei (Gewichtsklasse S) soll weich gekocht werden:
- Stellen Sie den Härtegradregler mit der Kerbe auf den Anfang des Garbereiches für weiche Eier.



1 großes Ei (Gewichtsklasse XL) oder 7 kleine Eier sollen weich gekocht werden:
- Stellen Sie den Härtegradregler in die Mitte des Garbereiches.



7 große Eier sollen weich gekocht werden:
- Stellen Sie den Härtegradregler an das Ende des Garbereiches.

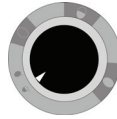
Probieren Sie die einzelnen Einstellmöglichkeiten einfach aus. Sie werden sehen, dass Sie mit diesem Eierkocher bereits nach kurzer Zeit, dank der elektronischen Kochzeitüberwachung, hervorragende Garergebnisse erzielen.


Gleichzeitiges Kochen von weichen, mittelharten und harten Eiern:

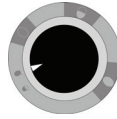
Mit einer Wasserfüllung können weiche, mittlere und harte Eier in einem Arbeitsgang gekocht werden. Verwenden Sie dabei möglichst gleich große Eier.




Füllen Sie die Kochmulde wie gewohnt mit Wasser. Bestücken Sie die Eiablage mit allen Eiern. Stellen Sie zuerst den Härtegrad für weiche Eier, wie oben beschrieben, nach Größe und Anzahl der Eier ein. Schalten Sie den Eierkocher an. Sobald das Signal ertönt, schalten Sie das Gerät aus und entnehmen die gewünschte Anzahl weich gekochter Eier vorsichtig mit einem Esslöffel. Schrecken Sie die entnommenen Eier mit kaltem Wasser ab, da diese sonst weitergaren.



Anschließend fahren Sie fort mit den Symbolen für „Gleichzeitiges Kochen von weichen, mittelharten und harten Eiern“. Stellen Sie den Regler auf das Symbol  und schalten das Gerät wieder an. Nach erneutem Signalton schalten Sie den Eierkocher aus und entnehmen die mittelhart gekochten Eier.



Für die übrigen, hart zu kochenden Eier drehen Sie den Regler etwas weiter auf das Symbol  und schalten das Gerät wieder an. Warten Sie, bis der Summton das Ende der Kochzeit signalisiert. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

i Hinweis:

Werden keine mittelhart gekochten Eier gewünscht, kann nach der Entnahme der weichen Eier bei unveränderter Einstellung nochmals gekocht werden, um harte Eier zu erhalten.

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Zur platzsparenden Aufbewahrung des Gerätes wickeln Sie das Netzkabel an der Geräteunterseite auf.

Reinigung und Lagerung**⚠ Warnung:**

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen oder lagern Sie das Gerät **nur** im abgekühlten Zustand. **Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

⚠ Achtung:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Das Restwasser in der Kochmulde nehmen Sie mit einem Spültuch auf. So entfernen Sie gleichzeitig Kalkrückstände.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Die Haube und Eierhalter reinigen Sie in einem Spülbad.

Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab. Wir empfehlen eine regelmäßige Entkalkung.

- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie die Dosierungsanleitung des Herstellers.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät ohne Funktion	Gerät ohne Funktion	Probieren Sie eine andere Steckdose aus.
Die Eier platzen	Eier waren nicht angestochen	Stechen Sie die Eier vor dem Kochen mit dem Eierstecher des Messbechers an.
Eier haben nicht den gewünschten Garzustand	- Zu wenig oder gar kein Wasser eingefüllt	- Füllen Sie den mitgelieferten Messbecher randvoll mit kaltem Wasser und gießen Sie es in die Kochmulde.
	- Härtegradregler falsch eingestellt	- Stellen Sie den Härtegradregler wie unter „Härtegradeinstellung“ beschrieben auf die gewünschte Position.
	- Haube nicht richtig auf das Gerät aufgesetzt	- Überprüfen Sie den Sitz der Haube.
	- Das Gerät schaltet vorzeitig ab wegen starker Kalkablagerung	- Entkalken Sie die Kochmulde regelmäßig. Die Kalkschicht ist nur noch sehr schwer zu entfernen, wenn sie zu stark ist.

Technische Daten

Modell: EK 3321
 Bemessungsspannung/-frequenz: 230V, 50Hz
 Bemessungsaufnahme: 400W
 Schutzklasse: I
 Nettogewicht: 0,800kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät EK 3321 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten. Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten

des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantianspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantiesprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantiesprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantiespruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantiespruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Гарантійний талон • Karta gwarancyjna
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

EK 3321

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément a la declaration de garantie • 24 meses de garantia segun la declaration de garantia • 24 meses de garantia, conforme a declaracao de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiacę gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesiců podle prohlášení o záruce • A garanciat lasd a hasznalati utasitasban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási datum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

 **CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

 **CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40

Internet: <http://www.clatronic.de> • email: info@clatronic.de